



Los Cuentos del Camino

Eva Mejuto

OQO editora, Galicia (España)

(oqo@oqo.es)

Resumen: Los cuentos del camino es un proyecto pluridisciplinario que integra el libro, la lectura, la tradición oral y la creación artística en relación con el Camino de Santiago, el primer itinerario cultural europeo. Seleccionada por el Programa Cultura de la UE, esta iniciativa busca fomentar el diálogo intercultural y la creatividad en los niños y niñas, a la vez que implicar a los docentes en la necesidad de incorporar los cuentos tradicionales en el aula como forma de conocer y entender otras culturas.

Palabras clave: Cuento tradicional, interculturalidad, Programa Cultura, creatividad, Camino de Santiago.

Abstract: The tales along the way is a multidisciplinary project that integrates books, reading, oral tradition and artistic creation in relation to the Way of St James, the first European cultural route. Selected by the EU Culture Programme, this initiative seeks to promote intercultural dialogue and creativity in children, as well as involve teachers in the need to incorporate traditional folktales in the school, as a way of knowing and understanding other cultures.

Keywords: Folktale, Culture Program, creativity, intercultural, Way of st James.

Los peregrinos, en su caminar, traían con ellos cultura, lengua y voz de sus respectivos lugares de origen; a través de la palabra, viajaron los cuentos, memoria viva de la voz y la tradición de los distintos pueblos, y así llegaron a Santiago de Compostela cuentos de todo el mundo traídos por viajeros que se acercaban a Galicia a través de las distintas Rutas Jacobeas.

Utilizando esta idea como hilo argumental nacieron las actividades que conforma Los Cuentos del Camino, una iniciativa pluridisciplinaria que integra el libro y la lectura, la recuperación del patrimonio inmaterial, las artes plásticas y la música y que ha acercado el intercambio cultural a través de la tradición oral a más de 25.000 niños y niñas de España, Francia y Portugal, dentro del programa Cultura 2007-2013 de la Unión Europea.

La iniciativa partió de la editorial gallega OQO, que lidera el proyecto desde mayo del 2009, momento en que el proyecto recibió la aprobación de la Comisión Europea de Cultura, que otorgó una baremación de 32 puntos sobre un máximo posible de 35, destacando “la innovación y la creatividad de la propuesta” así como “la sostenibilidad del proyecto en el futuro”. Los coorganizadores de esta aventura son el Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid y las editoriales La Compagnie Créative de Bordeaux (Francia) y O Bichinho de Conto de Óbidos, Portugal.



Aunque la actividad ya existía desde el 2007 en el ámbito gallego, en colaboración de OQO editora con la S.A. de Xestión del Plan Xacobeo, la presencia de Educathysen, la división didáctica del prestigioso museo y de las citadas editoriales francesa y portuguesa, contribuyó a enriquecer, matizar y ampliar una iniciativa que promueve los objetivos básicos del Programa Cultura: el diálogo intercultural, la movilidad transnacional de los artistas, la innovación y la creatividad. No es habitual que el Programa Cultura promueva actividades destinadas al público infantil, ya que estas suelen estar inscritas a programas educativos, pero los cuatro socios de este proyecto optamos por reivindicar desde el inicio la total pertinencia de pensar que los niños y las niñas pueden y deben ser destinatarios de la Cultura, con mayúsculas, ya sea dentro o fuera del aula.

Évora, Bordeaux, Óbidos, Pombal, Beja, Madrid y Santiago de Compostela son las ciudades que durante este año Xacobeo 2010 han acogido los talleres de cuentacuentos, creación artística, ilustración, fotografía y animación a la lectura que conforman Los cuentos del camino, destinados principalmente a los escolares de educación infantil y primer ciclo de primaria. Con ellos nos propusimos fomentar la curiosidad por viajar, por conocer a personas de otras culturas y acercarnos a cuentos y tradición oral de otros países, buscando propiciar el intercambio cultural de una manera lúdica, creativa y, principalmente, participativa.

Desarrollo del proyecto

En cada una de las localidades seleccionadas –lugares por las que pasa alguna de las Rutas Jacobeanas– se seleccionaron diversos espacios vinculado a los libros y/o al arte para desarrollar los distintos *workshops*

BORDEAUX (FR): Museo de Aquitania | Biblioteca Pública de la Gironde

ÉVORA (PT): Biblioteca Pública | Museo de Évora

MADRID (ES): Museo Thyssen Bornemisza

ÓBIDOS (PT): Galería Ogiva

POMBAL (PT): Biblioteca Municipal

BEJA (PT): Biblioteca Municipal

SANTIAGO DE COMPOSTELA (ES): Museo do Pobo Galego | Centro Galego



En cada uno de estos lugares contactamos con centros de enseñanza, bibliotecas y diversos colectivos de niños y niñas en riesgo de exclusión social. A cada centro y colectivo interesado en la iniciativa se les obsequió con una Maleta del Caminante, que consistirá en una gran arca con un lote de libros Los Cuentos del Camino, consistente en 20 álbumes ilustrados de las tres editoriales implicadas (OQO editora, La Compagnie Créative y O Bichinho de Conto) que recogen en castellano, gallego, francés y portugués cuentos de la tradición oral de países como España, Portugal, Francia, China, Rusia, Italia, Grecia, Alemania, Japón, Noruega..., para que los más jóvenes puedan incorporar los cuentos del camino a sus horas de ocio.

Los libros iban acompañados de unidades pedagógicas que facilitasen al docente trabajar el cuento como lugar de comunicación intercultural, junto con información sobre el Camino de Santiago y su valor cultural, artístico y patrimonial. El objetivo era que el material recibido entrase a formar parte de la biblioteca de los centros participantes, que implicasen a los docentes para que lo incorporasen a sus respectivos proyectos y materias curriculares. Para ello, se les preparó un material literario, plástico y audiovisual con el que poder seguir trabajando en la escuela la tradición oral del más importante Itinerario Cultural Europeo, apostando por ahondar en una educación en la diversidad, en la valoración de la cultura propia y en la interrelación con otras culturas.

Actividades

En cada localidad habrá aproximadamente 100 grupos convocados para asistir a los Talleres:

Los niños de 5 a 8 años y sus profesores participaron en una sesión de Un Camino de Cuentos en la que a través de la música, de la palabra y de la imagen, los niños recorrieron las distintas Rutas del Camino de Santiago, evocando una época en la que caminantes de diferentes partes del mundo ponían rumbo a Compostela y llenaban los días de travesía y las noches de descanso con las narraciones populares de sus lugares de origen. En esta experiencia, de marcado carácter intercultural, los escolares realizan actividades multimedia con los diferentes elementos que conforman cuentos tradicionales de Turquía (*Mister Cuervo*), de Rusia (*Piedra, palo y paja*), de Portugal



(*Corre corre, Calabaza*), de Inglaterra (*Los tres osos*), de China (*Mosquito*)... Después de esta singladura a través de los sentidos y la imaginación, cada sesión finalizó con diversas actividades plásticas destinadas a crear un diario de viaje colectivo utilizando materiales como la tela, el azulejo, las piedras del camino...

Los niños de 9 a 11 años participaron en una sesión de El Arte del Camino, donde se les explicaron las distintas rutas del camino de Santiago, (Camino Francés, Portugués, Vía de la Plata, Vía Regia, Vía de Oriente...) los países que pueden atravesar en su ruta y las distintas obras de arte que se pueden disfrutar en cada una de ellas (con una mención especial a las contenidas en los museos participantes en la iniciativa). Después de este recorrido por el arte, la actividad finalizará con una actividad plástica en la que los niños tendrán que hacer sus propias creaciones artísticas, utilizando lienzo, papel, tijeras e incluso los zapatos del caminante...

Dentro de esta iniciativa también quisimos darle especial protagonismo a los ilustradores, los artistas plásticos más próximos al público infantil. Así, en Ilustrar un Cuento colaboraron ilustradores españoles, franceses y portugueses que seleccionaron cuentos tradicionales de sus lugares de origen y trabajaron con los más pequeños la propuesta de ilustración de los mismos. Así, la portuguesa Teresa Lima seleccionó *O macaco do rabo cortado* para ser ilustrado por los niños de Bordeaux, la francesa Veronique Vernet escogió para trabajar con los escolares madrileños el cuento *Les don des trois animaux*, la gallega Itziar Ezquieta escogió *A flor do Lirolai* para los participantes de Évora y Chené Gómez el cuento andaluz *Juanillo la Burra* para trabajar con los niños y niñas de Óbidos, Pombal y Beja en Portugal.

En Santiago participaron Roger Olmos con el cuento catalán *Per què l'aigua és salada*, Joana Concejo con el francés *Père nez long*, Mafalda Milhoes con el cuento tradicional luso *Os baptizados da raposa* y la gallega Paula Aneiros con *O segredo do Mouro*. Con el resultado de los talleres de creación e ilustración hemos editado el libro *Los cuentos del camino*, ilustrado por los niños y niñas con cuentos seleccionados en sus idiomas originales: gallego, castellano, catalán, francés y portugués.

Como fiesta de fin de singladura, la capital gallega acogió la celebración del concierto Cuentos en cantos del Camino, una propuesta literario-musical a la que



acudieron más de 2.000 escolares.

Por último, destacar que en estos días el Museo do Pobo Galego de esta ciudad acoge una exposición con fotografías, videos, ilustraciones, dibujos y demás creaciones plásticas y audiovisuales que resumen el desarrollo de este proyecto, donde invitamos a seguir andando a través de este y otros caminos que nos lleven a encontrarnos con otras gentes, culturas distintas que enriquezcan nuestra mirada, nuestro bagaje cultural y que nos proporcionen una manera más rica y más plural de ver y entender el mundo.

Más información de la iniciativa en las páginas web:
www.loscuentosdelcamino.eu / www.lescontesduchemin.eu /
www.oscontosdocaminho.eu

